



**Cliquez, bloguez, éclatez-vous – Donnez un coup de jeune à vos compétences professionnelles**

**Katja Kyllönen and Pirjo Sallmén**

Libraries.fi  
Helsinki City Library  
Helsinki, Finland



**Meeting:**

**214 — *Can we keep up with the changes or are the children our teachers?* — Libraries for Children and Young Adults Section**

**Résumé:**

*Les missions traditionnelles des bibliothèques – promouvoir la maîtrise de l’écrit, favoriser l’acquisition des savoirs et la diffusion de la culture, restent très actuelles dans notre société de l’information en permanente évolution. Les tâches qui incombent aux bibliothécaires ont simplement acquis une nouvelle ampleur, des dimensions inédites.*

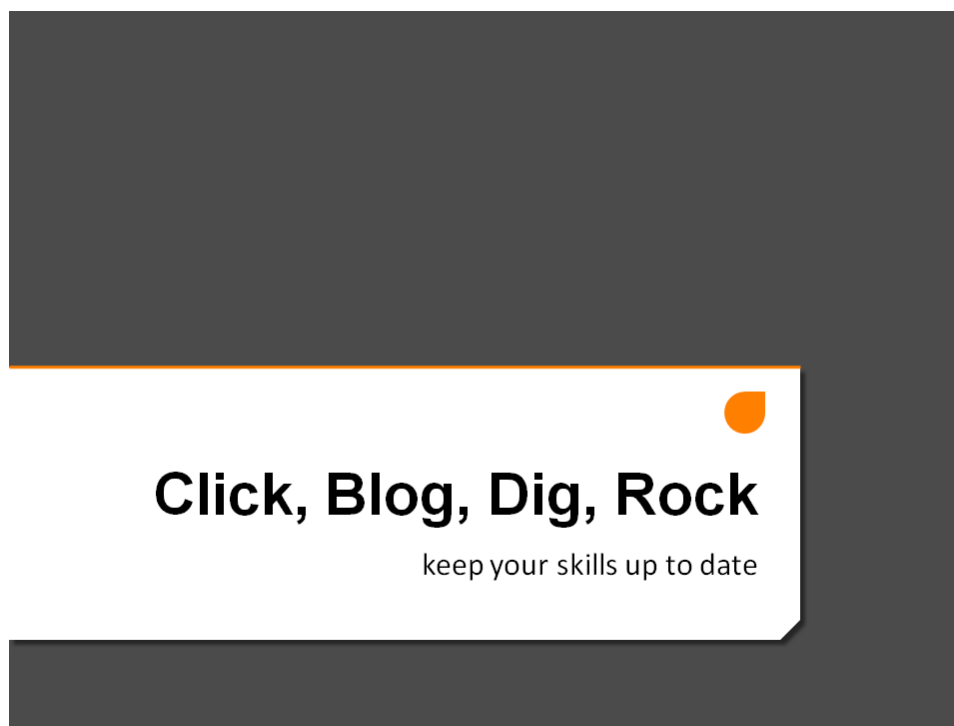
*Dans les années 2007-2010, l’Association des bibliothécaires finlandais a mis sur pied, avec le concours financier du Ministère de l’Education et de la Culture, un programme dont l’objectif était de former les bibliothécaires aux évolutions du monde de l’information afin qu’ils soient en mesure de conseiller de manière pertinente l’ensemble des usagers des bibliothèques – enfants, adolescents, adultes : **le programme d’éducation aux médias.***

*La Finlande dispose aujourd’hui de 20 formateurs régionaux, formés eux-mêmes à la pédagogie, aux médias sociaux, aux technologies de l’information, aux jeux vidéo. En 2011, nous continuons à œuvrer au sein des bibliothèques publiques, selon le même principe : les personnes formées forment leurs collègues. C’est ainsi que le savoir se diffuse, permettant à chaque bibliothécaire d’être au courant des évolutions en cours dans le monde de l’information et des médias et de les maîtriser.*

**Mots clés:** Maîtrise des medias, éducation aux medias, bibliothécaires, nouvelles compétences, compétences pédagogiques, bibliothèques publiques.

## Clickez, bloguez, éclatez-vous – Donnez un coup de jeune à vos compétences professionnelles

Les missions traditionnelles des bibliothèques – promouvoir la maîtrise de l’écrit, favoriser l’acquisition des savoirs et la diffusion de la culture, restent très actuelles dans notre société de l’information en permanente évolution. Les tâches qui incombent aux bibliothécaires ont simplement acquis une nouvelle ampleur, des dimensions inédites.



Légende : cliquez, bloguez, éclatez-vous – Donnez un coup de jeunes à vos compétences.

### **Evoluez!**

Par le passé, le métier de bibliothécaire consistait à acquérir, cataloguer, classer, ranger, prêter des documents, former les usagers à la recherche documentaire, organiser des clubs de lecture et raconter des histoires aux enfants. L’avènement de l’internet, des téléphones portables, des jeux vidéo, a changé la donne. Nous avons été confrontés à un choix : continuer à accomplir les tâches dont nous avons l’habitude et que nous savions faire, et laisser la révolution numérique passer à côté de nos bibliothèques, ou nous attacher à comprendre les évolutions technologiques, et à nous les approprier de manière à conserver nos missions pédagogiques, nos missions de transmission de l’information.

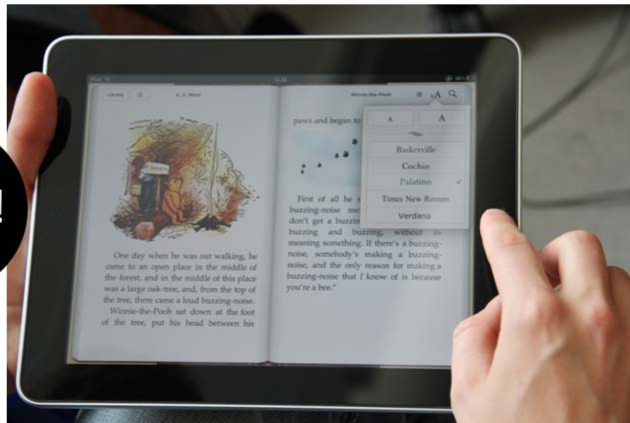
# Change!

share!



# New media equipments

share!



Légendes : Evoluez, partagez. Nouveaux supports.

# Media literacy



Légende : media literacy : maîtrise de l'information – maîtrise des supports et des contenus.

Le métier de bibliothécaire se structure de plus en plus autour des contenus et de la formation. La formation représente de fait un aspect essentiel de notre métier. Dans le passé, nous formions les usagers à la recherche documentaire. Aujourd'hui nous devons en outre les former à la maîtrise des outils, des supports, des contenus démultipliés. Ce qui implique qu'il nous faut en amont nous former nous-mêmes. Quant aux bibliothécaires jeunesse, ils doivent acquérir des compétences technologiques et pédagogiques, maîtriser le fonctionnement des médias sociaux, comprendre l'univers des jeux vidéo...

# Understanding....

share!

Social media

Digital Games



Légende : comprendre : les médias sociaux, les jeux vidéo

## Connectez-vous, communiquez, échangez vos connaissances et expériences, partagez !

*Les médias sociaux sont définis comme "un groupe d'applications en ligne qui se fondent sur l'idéologie et la technologie du Web 2.0 et permettent la création et l'échange du contenu généré par les utilisateurs. Les médias sociaux utilisent beaucoup de techniques, telles que les flux RSS et autres flux de syndication Web, les blogs, les wikis, le partage de photos (Flickr), le vidéo-partage (YouTube) des podcasts, les réseaux sociaux, le bookmarking collaboratif, les mashups, les mondes virtuels... (note du traducteur)*

La formation à la maîtrise de l'information n'est pas l'apanage du système scolaire et universitaire. Elle doit être également proposée dans les bibliothèques. En Finlande, la formation à la maîtrise de l'information repose sur la coopération de différents acteurs, dont les bibliothèques, qui s'efforcent de construire un environnement sûr et adapté au sein duquel les enfants et les jeunes peuvent développer leurs compétences.

**La formation à la maîtrise de l'information est un processus en perpétuel évolution. Personne ne peut se vanter d'avoir la maîtrise de l'information. Pas même les professionnels de l'information.**

Nous manquons de moyens – humains et financiers – pour mettre sur pieds des structures de formation d'envergure, et le personnel des bibliothèques n'a guère la possibilité de suivre des formations de longue durée. Mais rien ne nous empêche de nous former au sein de notre travail.



Légendes : la société de l'information adaptée aux enfants et aux adolescents.

Partagez, connectez-vous, bloguez, échangez vos idées, partagez vos savoirs, amusez-vous.

### **Pour nous former, nous avons procédé comme suit :**

Dans les années 2007-2010, l'Association des bibliothécaires finlandais a mis sur pied, avec le concours financier du Ministère de l'Education et de la Culture, un programme dont l'objectif était de former les bibliothécaires aux évolutions du monde de l'information afin qu'ils soient en mesure de conseiller de manière pertinente l'ensemble des usagers des bibliothèques – enfants, adolescents, adultes.

Ce programme a permis aux bibliothécaires de prendre conscience des évolutions en cours, grâce à des modules de formation très exhaustifs, et à une série de modules d'activités autour de l'éducation à l'information.

Aujourd'hui, la Finlande compte 20 formateurs, un par « province », qui organisent des sessions à travers tout le pays, interviennent dans les écoles et les centres d'accueil de jour, améliorant ce faisant leurs propres compétences professionnelles.

Le programme fut initialement conçu à destination des bibliothécaires jeunesse, mais il avait également pour objectif de former une « personne ressources » par secteur géographique, qui serait à même, à son tour, de former ses collègues.



Légendes : Comment ! Pourquoi ? Partageons, apprenons ensemble, amusons-nous.

Les bibliothèques ont pour mission d'aider les publics, en particulier les enfants :

- A acquérir les compétences leur permettant de comprendre les différents types de textes, ou d'images, et de les évaluer.
- A acquérir les compétences leur permettant de produire à leur tour de l'information.
- A savoir utiliser internet en fonction de leur niveau et de leurs besoins
- A se faire leur propre opinion
- A se protéger des dangers de l'internet
- A maîtriser la recherche documentaire et à évaluer, comparer, sélectionner et utiliser les informations trouvées.
- A se familiariser avec les technologies de l'information.

## Offering skills...

share!



To seek, compare, choose, utilize the information...  
To produce media texts... To come to their own  
conclusions... To understand media texts...

Légendes : proposer de nouvelles compétences

Chercher, comparer, choisir, utiliser des données, pour produire soi-même de l'information, se faire ses propres opinions, pour comprendre des textes de tout format, sur tout support...

C'est pour répondre à ces attentes que le projet a été élaboré, sous forme de sessions de formation pour les personnes ressources et de journées de formation pour des groupes plus importants composés d'enseignants, de bibliothécaires, d'éducateurs...

### Contenu de la formation en 2008 :

- Les médias sociaux (blogs, wikis, Facebook, Twitter)
- La transmission de la formation à l'information
- Second life
- Les jeux numériques
- Messenger, YouTube, Skype
- Le web sémantique
- Les sites pour les enfants et les adolescents
- Un programme de mise à niveau pour chaque bibliothèque participante

## Contenu de la formation en 2009 et 2010

- Les nouvelles compétences lectorales
- Les médias sociaux (Facebook, Twitter, Flickr)
- La recherche documentaire sur internet
- La lecture critique de l'information
- Le copyright et les droits d'auteur
- 

## New skills! New tools!



Légende : Nouvelles compétences ! Nouveaux outils !

### Bloguez ! Coopérez ! WWW Partagez !

C'est également en 2010 qu'a été mis en place un plan national d'éducation aux médias pour les bibliothèques. Le projet proposait nombre d'outils adaptés, un livre intitulé « library education and media education » (formation à l'utilisation de la bibliothèque, formation à l'utilisation des médias), un site dédié à la jeunesse – [www.okariino.fi](http://www.okariino.fi) et un site dédié à l'éducation aux médias et tout ce qui s'y rapporte – [www.mediakasvatus.kirjastot.fi](http://www.mediakasvatus.kirjastot.fi).

<http://mediakasvatus.kirjastot.fi> est un espace où chacun peut trouver de l'aide dans le domaine de l'éducation aux médias. Le site propose aux bibliothécaires des outils de formation en direction des publics jeunes, l'objectif étant de permettre aux enfants et aux adolescents d'évoluer au sein d'un environnement sûr, adapté, et d'apprendre à utiliser les différents documents proposés par les bibliothèques, quel que soit leur support ou leur format : films, périodiques, jeux, internet...

Le site propose en outre des informations sur les droits d'auteur et le copyright, un blog où échanger avec des spécialistes de l'éducation aux médias, des outils pour faciliter la recherche documentaire, des informations sur les jeux vidéo, un mémento sur la coopération entre écoles et bibliothèques, bref, toute l'aide dont vous avez besoin quand vous en avez besoin !



Nous proposons également deux sites [www.okariino.fi](http://www.okariino.fi) et [www.sivupiiri.fi](http://www.sivupiiri.fi) pour enfants et adolescents, que les bibliothèques peuvent utiliser comme portail, ce qui évite un gros travail aux professionnels.

Okariino.fi est destiné aux enfants de 6 à 12 ans, maîtrisant la lecture. L'objectif de ce site est d'inciter les enfants à consulter des documents, les amener à lire des livres, à écrire, à utiliser les ressources des bibliothèques, à chercher de l'information et à s'exprimer. Ce site met l'accent sur la littérature jeunesse, ses héros, ses auteurs, ses illustrateurs, ses lecteurs.

A côté des livres, les bandes dessinées, les jeux, les périodiques et la musique sont également bien représentés. Avis critiques, bibliographies, coups de cœur, les jeunes publics et des bibliothécaires de tout le pays alimentent en permanence le site. Okariino.fi promeut une culture faite pour les jeunes, et par les jeunes .

<http://www.sivupiiri.fi/>

Sivupiiri.fi est un site de littérature à destination des jeunes publics, qui y déposent des avis critiques tandis que les bibliothécaires l'alimentent avec des conseils de lecture.

Les bibliothécaires peuvent aujourd'hui se féliciter de travailler dans un environnement documentaire renouvelé, en collaboration avec leurs publics – enfants et adolescents. Nous bénéficions du soutien de bibliothécaires dans tout le pays, de l'aide des formateurs locaux (un par province) et avons à notre disposition un grand nombre d'outils et de supports pédagogiques. Nous pouvons nous consacrer au plaisir d'apprendre. Aux autres et des autres !

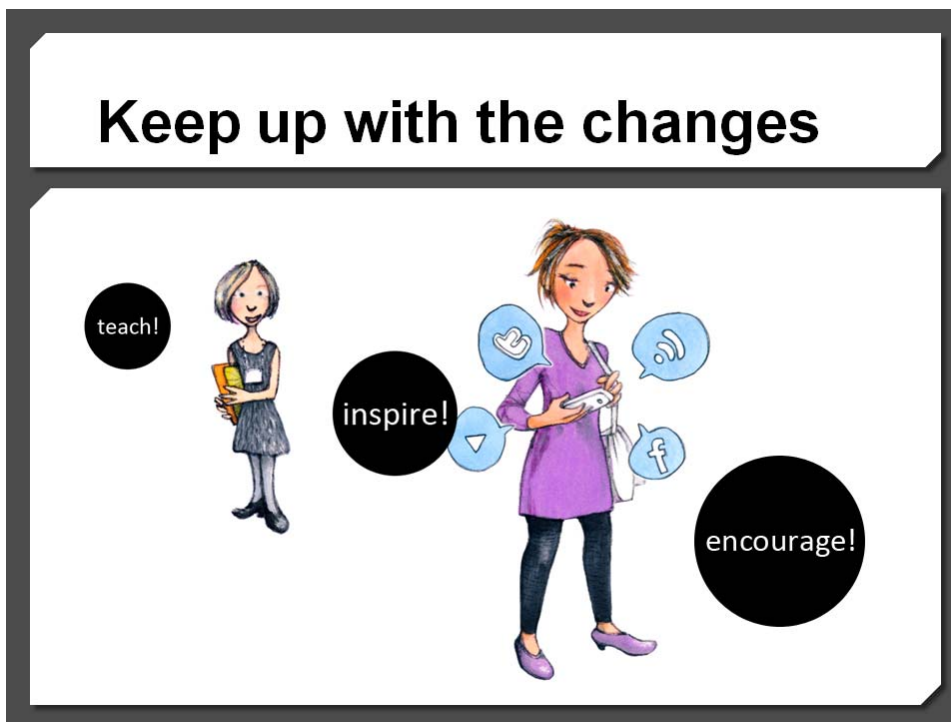
### **Encouragez ! Echangez ! Apprenez ! Amusez-vous ! Partagez !**

Personne n'agit seul. Chaque fois qu'un acteur conçoit un outil, élabore une méthode dans le domaine de la maîtrise de l'information, il peut, et doit, le faire savoir et mettre l'outil, ou la méthode, à la disposition de ses partenaires. Les bonnes idées sont faites pour être partagées. Comme la connaissance et les savoirs. C'est le seul moyen dont nous disposons pour nous assurer que chaque bibliothécaire finlandais est tenu au courant des évolutions en cours dans l'environnement de l'information et des médias.

En 2011, nous continuons à œuvrer au sein des bibliothèques publiques, selon le même principe : les personnes formées forment leurs collègues. Nous avons commencé avec un groupe de vingt professionnels, issus des 20 bibliothèques dites de province et leur avons enseigné à former les collègues et partenaires de leur secteur géographique, qui, à leur tour, formeront les bibliothécaires de leurs villes et leurs communes. Les concepteurs du matériel pédagogique assisteront aux ateliers de formation, de manière à ce que les participants bénéficient de leurs compétences spécifiques. Ces ateliers seront de véritables ateliers de formation, avec des groupes d'enfants en apprentissage. Seul impératif pour participer : avoir l'esprit ouvert.

Nous pouvons également compter sur nos réseaux nationaux (okariino.fi, sivupiiri.fi, mediakasvatus.kirjastot.fi) qui sont alimentés par un important réseau de professionnels. Nous fournissons des contenus de manière collective, afin d'alléger le travail de chacun. Nous nous formons, nous aidons, nous encourageons, nous donnons des idées. Peu importe que vous soyez jeune ou vieux, que vous ayez fini vos études il y a deux ou vingt ans, vous serez dans le coup.

Soyons au top !



Légende : Restez dans le coup ! Enseignez. Donnez des idées. Encouragez.

**Exemple : Apprendre la lecture d'images à des enfants. CASE: Teaching picture literacy to children**

### **Le comportement de Donald**

#### **Titre : le comportement de Donald**

**exercice** : Analyser les expressions de Donald Duck, sa gestuelle, ses sentiments

**Objectifs**: se familiariser avec la bande dessinée, développer de l'empathie pour le personnage, apprendre la lecture d'images.

**Age des participants** : 5-6 ans

**nombre de participants** : 5-15

**Durée de l'atelier** : 30 minutes

**Matériel** : une bande dessinée de Donald Duck. Eventuellement un appareil photo.

#### 1) Regarder la BD

Le groupe est installé de façon à ce que chacun puisse voir la bande dessinée, que tient l'animateur. Le travail sera plus simple si l'on dispose d'un appareil photo. L'animateur sélectionne une séquence de la BD. Dans un premier temps, il amène le groupe à examiner l'enchaînement des cases et à définir l'intrigue.

2) Examiner les expressions de Donald

L'animateur travaille sur les différentes expressions de Donald, l'une après l'autre. Que semble-t-il ressentir ? Pourquoi ? Dans quelles situations fait-on cette tête ? Les enfants sont ensuite invités à imiter lesdites expressions et à évoquer ce qu'ils ressentent.

3) Examiner la gestuelle de Donald

Sont ensuite étudiés les gestes que fait Donald. Quel est le rapport entre les expressions de sa figure et ses gestes ? Que révèle la gestuelle du canard de ce qu'il ressent ? Les enfants pourront s'entraîner à imiter certaines des attitudes de Donald

4) Réfléchir autour des expressions et des sentiments

Après les imitations vient la discussion : certaines expressions furent-elles plus difficiles à reproduire que d'autres ? Quels sentiments, quelles émotions, les enfants ont-ils ressentis en imitant certaines expressions ? Se sont-ils sentis tristes, par exemple, après avoir mimé la tristesse de Donald ?

**Conseils**

Le même exercice peut être mené avec d'autres bandes dessinées, ou des magazines. Se poser la question « pourquoi sur la couverture il y a un enfant qui pleure/qui sourit/ qui est sérieux... peut faire partie de l'exercice ou le compléter.